

ISTRUZIONI PER IL CANOCCHIALE PER IL GOLF TASCO INFOCUS®

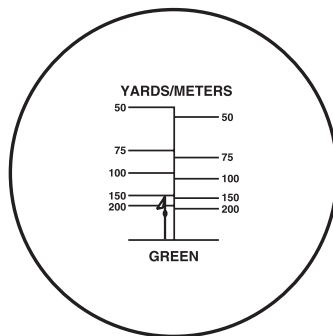
Congratulazioni per l'acquisto del vostro canocchiale per il golf Tasco Infocus, uno strumento ottico di precisione progettato per calcolare la vostra distanza dalla bandierina (da 50 a 200 metri o yards).

Il canocchiale per il golf e' uno strumento facile da usare e sufficientemente compatto in modo da poter essere portato in tasca. Il vantaggio piu' grosso tuttavia e' il fatto che da ora in poi non dovrete piu' tentare di indovinare quale sia la vostra distanza dalla bandierina. I vostri tiri verso il green sono pertanto destinati a migliorare.*

La confezione del vostro canocchiale per il gioco del golf Tasco comprende: il canocchiale per il gioco del golf, astuccio in vinil pelle con occhiello da cintura, tracolla, e panno per pulire le lenti.

MODALITA' D'USO DEL VOSTRO CANOCCHIALE PER IL GOLF INFOCUS

1. Il vostro nuovo canocchiale Tasco Infocus non dispone di meccanismo per la messa a fuoco ed e' sempre a fuoco a tutte le distanze, da una minima di 7 yards (6.4 metri) fino all'infinito. Sollevate semplicemente il canocchiale ad altezza visiva e scoprite la vostra distanza dalla bandierina.
2. Guardando attraverso il vostro canocchiale vedrete un reticolo individuatore sul cui lato inferiore appare la parola GREEN, mentre su quello superiore appare la scritta YARDS/METRI. Le linee sulla scala graduata del reticolo indicano gli incrementi da 50 a 200 yards o metri.
3. Inquadrate la bandierina dal vostro punto di osservazione con il vostro canocchiale per il golf.
4. Quando inquadrare, fate in modo di posizionare l'immagine in modo che l'estremita' della bandierina tocchi appena la linea orizzontale del reticolo contrassegnata con la parola "Green".
5. Con l'estremita' inferiore della bandierina posizionata sulla linea contrassegnata con la parola GREEN, leggete i numeri indicanti le yards o i metri che corrispondono all'estremita' superiore della bandierina sulla scala graduata del reticolo. Questa e' la distanza dalla vostra posizione attuale alla bandierina. Se, per esempio, l'estremita' superiore dell'asta della bandierina si trova in corrispondenza con la linea contrassegnata dal numero 150 (sul lato delle yards) della scala graduata del reticolo, cio' significa che vi trovate a 150 yards dalla bandierina.
6. E ora, potete procedere, piu' fiduciosi che mai, alla scelta della prossima mazza da usare!



IN CASO SIA VISIBILE SOLO UNA PARTE DELL'ASTA

Puo' accadere che una collinetta o un terrapieno situati sul percorso ostruiscano la visuale ponendovi in grado di vedere solo parte dell'asta della bandierina. In questo caso potete ugualmente usare il vostro canocchiale? Si! Facendo qualche semplice calcolo.

Prendete nota del fatto che nella maggior parte dei campi da golf le aste delle bandierine hanno strisce alternate bianche e rosse. Ogni striscia rappresenta la distanza di un piede. Guardate attraverso il canocchiale e posizionate l'immagine in modo che la linea inferiore del reticolo o "Green" si trovi sull'estremita' inferiore visibile dell'asta (cioe' il punto di intersezione tra asta e terreno)

Contate quante strisce rimangono visibili sull'asta. Se l'unica striscia visibile risulta quella superiore, dividete la distanza indicata dalla scala graduata sul reticolo per 8. Se sono visibili solo le ultime due strisce, dividete la distanza indicata per 4. Se riuscite a vedere le ultime 4 strisce dividete la distanza indicata a meta'.

(Per esempio: se l'estremita' superiore della bandierina si trova in corrispondenza con la linea delle 200 yards del reticolo e sono visibili solo le 4 strisce superiori sull'asta, cio' significa che vi trovate a 100 yards dalla buca.

Oppure, se sulla scala graduata leggete 200 e solo le ultime due strisce superiori risultano visibili, cio' significa che vi trovate a 50 yards dalla buca.)

Con un po' di pratica, vi accorgete quanto sia facile questa procedura.

* Dato che il vostro canocchiale per il golf Tasco e' in grado di rendere piu' accurata la scelta della vostra prossima mazza da usare, l'uso di questo misuratore di distanze puo' non essere permesso durante le competizioni. Assicuratevi di controllare le regole delle gare o del club.

ATTENZIONE! NON OSSERVATE IL SOLE con questo strumento ottico o anche solo ad occhio nudo. Osservare il sole puo' causare danni permanenti alla vista.

TASCO INFOCUS® GOLFFELESKOP ANWEISUNGEN

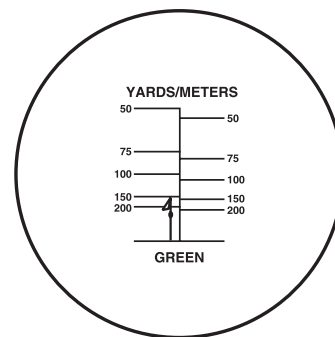
Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des Tasco Infocus Golffeleskops, einem optischen Gerät höchster Präzision, das dazu entwickelt wurde, Ihren Abstand von der Fahne zu bestimmen (50 bis 200 Meter oder Yards).

Das Golffeleskop ist einfach in der Handhabung und klein genug, um in Ihrer Hosentasche zu verschwinden. Doch am besten ist die Tatsache, daß Sie Ihren Abstand von der Fahne nicht mehr schätzen müssen. Ihre Schläge müssen daher ganz einfach erfolgreicher sein.*

Ihr Tasco Der Golffeleskopsatz besteht aus folgenden Teilen: Golffeleskop, Kunststoffbehälter mit Gürtelschlaufe, Riemen, Linsenreinigungstuch.

BENUTZUNG IHRES INFOCUS GOLFFELESKOPS

1. Ihr neues Tasco Infocus Teleskop besitzt keinen Fokussiermechanismus und es ist ständig bei allen Abständen von einem Mindestfokussierpunkt von 6,4 m bis zu unendlich fokussiert. Bringen Sie nur Ihr Golffeleskop an Ihr Auge und bestimmen Sie den Abstand zur Fahne.
2. In Ihrem Golffeleskop finden Sie das Fadenkreuz dessen unterer Teil mit "Green" (Rasen) und oberer Teil mit "Yards/Meters" bezeichnet ist. Die Linien im Fadenkreuz sind in Abständen von 50 bis 200 Yards oder Meter angebracht.
3. Betrachten Sie von Ihrem Standort aus die Fahne durch das Golffeleskop.
4. Während Sie die Fahnenstange durch das Golffeleskop betrachten, richten Sie diese so aus, daß der untere Teil der Fahnenstange auf der horizontalen mit "Green" bezeichneten Linie des Fadenkreuzes zu liegen kommt.
5. Lesen Sie mit dem unteren Teil der Fahnenstange auf der mit "Green" bezeichneten Linie den Yard- oder Meterabstand auf der Fadenkreuzskala, die mit der Spitze der Fahnenstange abschließt, ab. Dieser Wert bestimmt Ihren Abstand von der Fahne. Falls z.B. die Spitze der Fahnenstange direkt auf der Zahl 150 (Yard-Seite) zu liegen kommt, so befinden Sie sich 150 Yards von der Fahne entfernt.
6. Wählen Sie Ihren Schläger nun mit weitaus besserem Urteilsvermögen als jemals zuvor aus!



FALLS NUR EIN TEIL DER FAHNENSTANGE SICHTBAR IST

Ein Hügel oder eine Erhebung auf dem Golfplatz kann Ihnen die Sicht so versperren, daß Sie nur einen Teil der Fahnenstange sehen können. Können Sie trotzdem Ihr Golffeleskop verwenden? Ja! Mit einigen einfachen Berechnungen.

Beachten Sie, daß die meisten Fahnenstangen auf Golfplätzen mit wechselnden roten und weißen Streifen markiert sind. Jeder Streifen ist 30 cm breit. Schauen Sie durch Ihr Golffeleskop und bringen Sie das Bild so ein, daß die "Green" Linie des Fadenkreuzes auf den unteren, sichtbaren Teil der Fahne zu liegen kommt (der Punkt an dem sich die Fahne und die Erde überschneiden).

Zählen Sie die sichtbaren Streifen auf der Fahnenstange. Ist nur der oberste Streifen sichtbar, so teilen Sie den Abstand auf der Fadenkreuzskala durch 8. Sind die oberen zwei Streifen sichtbar, so teilen Sie den Abstand durch 4. Sind die oberen vier Streifen sichtbar, so teilen Sie den Abstand in die Hälfte. (Beispiel: Befindet sich die Spitze der Fahnenstange direkt oberhalb der 200 Yards-Markierung auf der Fadenkreuzskala und es sind nur die oberen vier Streifen der Fahnenstange sichtbar, so befinden Sie sich 100 Yards vom Loch entfernt.

Beträgt die Ablesung 200 Yards und nur die oberen zwei Streifen sind sichtbar, so befinden Sie sich 50 Yards vom Loch entfernt.)

Mit einiger Übung werden Sie feststellen, daß dies sehr leicht ist.

* Die Benutzung des Golffeleskops macht zwar die Wahl eines geeigneten Schlägers leichter, doch kann die Benutzung dieses Abstandmessers u.U. bei Turnierspielen verboten sein. Erkundigen Sie sich nach den Turnier/Clubregeln.

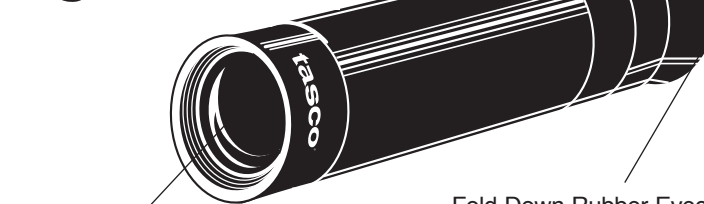
ACHTUNG! BETRACHTEN SIE DIE SONNE nicht mit diesem optischen Gerät oder mit dem blossen Auge. Ein Betrachten der Sonne kann zu bleibenden Augenschäden führen.

tasco®

©1996 Tasco Sales, Inc. TML-577

TASCO INFOCUS® #514FMY

THE
GOLF
SCOPE™



Objective Lens
Lentille d'objectif
Objetivo
Lenti dell'obiettivo
Objektivlinse

Wrist strap
Attache-poignet
Correa de muñeca
Cinghia da polso
Handgelenk-
Tragriemen
Eyepiece
Oculaire
Ocular
Oculare
Okular

Fold-Down Rubber Eyecup
Oeillère repliable en caoutchouc
Visera de goma plegable
Adattatore di gomma per oculare
pieghevole
Abklappbare Gummiaugenmuschel

FEATURES:

- 5 power magnification
- 20mm objective lens
- Coated optics
- 38 ft. field of view at 100 yards
- Rangefinding reticle with meter and yardage scale (50-200 meters or yards)
- Only 3 ozs. and 3.8" long

CARACTERISTIQUES:

- Puissance de grossissement de 5X
- Lentille d'objectif de 20mm
- Optiques traitées
- Réticule télémétrique avec échelle
- graduée en mètre et en yard (de 50 à 200 metres ou yards)
- Poids: 85 gr. seulement
- Hauteur: 9,5 cm.

CARACTERISTICAS:

- 5 aumentos
- Objetivo 20mm
- Optica con revestimiento antirreflexivo
- Campo visual 38 pies a 100 yardas
- Reticulo del telémetro con escala en metros y yardas (50 a 200 metros o yardas)
- Sólo 3 onzas y 3,8" de largo

CARATTERISTICHE:

- Potenza di ingrandimento 5X
- Lenti dell'obiettivo da 20mm
- Elementi ottici tartati con antiriflettente
- Campo visivo di 38 piedi ad una distanza di 100 yards
- Reticolo individuatore fornito di scala graduata sia metrica che in yards (50-200 metri o yards)
- E' lungo solo 3.8 pollici e pesa solo 3 once

AUSSTATTUNG:

- 5-fache Vergrößerung
- 20mm Objektivlinse
- beschichtete Optikeile
- 11,4 m Sichtfeld bei 91,44 m
- Abstandsfasenkreuz mit Meter - und Yardskala (50-200 Meter oder Yards)
- Wiegt nur 90g und ist nur 9,5cm lang

INSTRUCTIONS FOR TASCO INFOCUS® GOLF SCOPE™

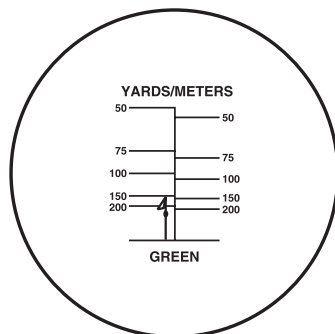
Congratulations on your purchase of the Tasco InFocus Golf Scope, a precision optical instrument designed to give you your distance from the flag (50 to 200 meters or yards).

The InFocus Golf Scope is simple to use and compact enough to fit in your pocket. Best of all, you'll never have to guess at your distance from the flag again. Your approach shots to the green are bound to be more successful!*

Your Tasco Golf Scope package includes: Golf Scope, Vinyl Case with Belt Loop, Strap, Lens Cloth.

HOW TO USE YOUR INFOCUS GOLF SCOPE

1. Your new Tasco InFocus Golf Scope has no focusing mechanism and is permanently in focus at all distances from a minimum focus point (7 yards or 6.4 meters) to infinity. Just lift the Golf Scope to your eye and find your distance to the flag.
2. Looking through the Golf Scope, you will see the rangefinding reticle, with the bottom of the reticle labeled "Green" and the top labeled "Yards/Meters". The lines on the reticle scale indicate yardage or metric increments from 50 to 200 yards or meters.
3. From where you are standing, sight the flagpole through the Golf Scope.
4. As you sight the flagpole through the Golf Scope, position the image so that the bottom end of the flagpole just touches the horizontal line of the reticle, marked "Green."
5. With the bottom of the flagpole on the line marked "Green", read the yardage or metric numbers on the reticle scale that corresponds to the top of the flagpole. This is the distance from where you are standing to the flag. If, for example, the top point of the flagpole is directly across from the number 150 (yardage side) on the reticle scale, then you are 150 yards from the flag.



IF ONLY A PORTION OF THE FLAGPOLE IS VISIBLE

A hill or mound on the course may obstruct your vision so that you can only see part of the flagpole. Can you still use your Golf Scope? Of course! With a few simple calculations.

Notice that most golf course flagpoles have alternating red and white bands. Each band is one foot. Look through the Golf Scope and position the image so that the "Green" line of the reticle just touches the bottom of the visible portion of the flag (the point where the flag and ground intersect).

Count how many bands are visible on the flagpole. If only the top band is visible, divide the distance on the reticle scale by 8. If the top two bands are visible, divide the distance reading by 4. If the top four bands are visible, divide the distance reading in half. (Example: If the top of the flag is directly across from 200 on the reticle scale and only the top four bands are visible on the flagpole, then you are 100 yards from the hole.)

Or, if the scale reads 200 and only the top two bands are visible, then you are 50 yards from the hole.

With a little practice, you'll see how easy it is.

*While Tasco's InFocus Golf Scope can make your club selection more accurate, the use of this distance measurer may not be permitted during tournament play. Be sure to check tournament/club rules.

CAUTION! DO NOT VIEW THE SUN with this optical instrument or even with the naked eye. Observing the sun can cause permanent eye damage.

MODE D'EMPLOI POUR LE GOLF SCOPE TASCO INFOCUS®

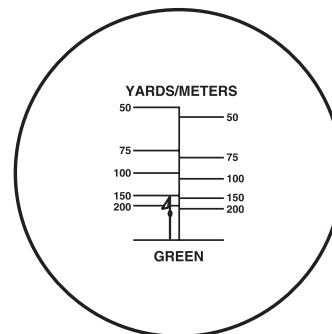
Félicitations pour l'achat de votre Golf Scope Tasco InFocus, instrument d'optique de précision conçu pour vous donner la distance jusqu'au fanion (de 50 à 200 mètres ou yards).

Le Golf Scope est d'utilisation facile et suffisamment compact pour être glissé dans votre poche. Mais surtout, vous n'aurez plus à apprécier avec approximation la distance jusqu'au fanion. Vos coups d'approche sur le green ne pourront qu'être meilleurs.*

Le package de votre Golf Scope Tasco comprend également un étui en vinyl avec système de fixation pour ceinture, une bandoulière, un tissu nettoyant.

UTILISATION DE VOTRE GOLF SCOPE INFOCUS

1. Votre nouveau Tasco InFocus n'a pas de mécanisme de mise au point: il est constamment réglé sur toutes les distances (à partir d'un minimum de 7 yards ou 6,4 mètres jusqu'à l'infini). Portez simplement le Golf Scope à votre oeil et calculez la distance jusqu'au fanion.
2. En regardant dans votre Golf Scope, vous verrez le réticule télémétrique où figurent "Green" en bas et "Yards/Mètres" en haut. Les lignes horizontales sur le réticule représentent une échelle graduée allant de 50 à 200 yards ou mètres.
3. De l'endroit où vous êtes, observez la hampe du fanion dans votre Golf Scope.
4. Alors que vous observez la hampe du fanion dans votre Golf Scope, positionnez l'image de sorte que le pied de la hampe touche la ligne horizontale "Green" du réticule.
5. Le pied de la hampe étant positionné sur la ligne "Green", il vous suffit de lire les chiffres en mètres ou en yards sur l'échelle graduée qui correspondent au point le plus haut de la hampe du fanion. C'est la distance que vous sépare du fanion. Si par exemple, le point le plus haut de la hampe atteint le chiffre 150 (côté yards) sur l'échelle graduée, cela signifie que vous vous trouvez à 150 yards du fanion.



SI SEULEMENT UNE PARTIE DE LA HAMPE DU FANION EST VISIBLE

Un tertre ou un monticule sur le parcours peut gêner votre vision en masquant une partie de la hampe du fanion. Cependant, vous pouvez utiliser votre Golf Scope grâce à des calculs très simples.

Notez que la plupart des hampes de fanion sur les parcours de golf comportent des bandes alternativement rouges et blanches. Chaque bande mesure un pied. Regardez dans votre Golf Scope et positionnez l'image de sorte que la ligne horizontale "Green" du réticule touche le bas de la partie visible du fanion (le point d'intersection entre le fanion et le sol).

Comptez les bandes visibles sur la hampe du fanion. Si seule la bande du haut est visible, divisez la distance sur l'échelle graduée par 8. Si les deux bandes du haut sont visibles, divisez la distance que vous lisez par 4. Si les 4 bandes du haut sont visibles, divisez la distance que vous lisez de moitié. Exemple: si le haut du fanion correspond au chiffre 200 sur l'échelle graduée et si seulement les 4 bandes du haut sont visibles sur la hampe, cela signifie que vous êtes à 100 yards du pot.

Ou bien encore, si l'échelle graduée vous indique le chiffre 200 et si seulement les 2 bandes du haut sont visibles, cela signifie que vous êtes à 50 yards du pot.

Avec un peu de pratique, cela vous semblera très facile.

*Bien que le Golf Scope InFocus rende plus précis le choix de votre club, son utilisation peut ne pas être autorisée lors des tournois. Assurez-vous des règlements de ces tournois.

ATTENTION! N'OBSERVEZ LE SOLEIL ni avec cet instrument ni à l'oeil nu. L'observation du soleil peut entraîner des lésions oculaires irréversibles.

INSTRUCCIONES DEL GOLF SCOPE TASCO INFOCUS®

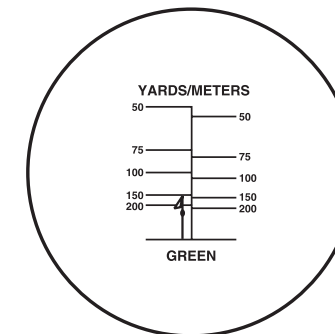
Lo felicitamos por haber adquirido el telescopio para golf InFocus Tasco, un instrumento óptico de precisión, diseñado para indicarle su distancia desde la bandera (50 a 200 metros o yardas).

El Golf Scope es muy fácil de usar y tan compacto que cabe en el bolsillo. Lo mejor de todo, es que nunca más tendrá que estar adivinando a qué distancia se encuentra de la bandera. Su tiros de aproximación al green serán mucho más exitosos.*

Su conjunto Tasco Golf Scope incluye: Telescopio para golf, estuche de vinilo con presilla para cinturón, correa, paño para limpiar lente.

COMO USAR SU GOLF SCOPE INFOCUS

1. Su nuevo InFocus Tasco no tiene ningún mecanismo de enfoque y está permanentemente enfocado a cualquier distancia desde un punto de enfoque mínimo, 7 yardas (6,4 metros) hasta infinito. Basta acercarse el Golf Scope al ojo y encontrar su distancia a la bandera.
2. Al mirar por el Golf Scope usted verá el retículo del telémetro, con la parte inferior del retículo marcada "Green" y la parte superior "Yards/Meters". Las líneas en la escala del retículo indican incrementos en yardas o en metros de 50 a 200 yardas o metros.
3. Desde donde usted esté situado, mire el palo de la bandera a través del Golf Scope.
4. Mientras mira el palo de la bandera a través del Golf Scope, posicione la imagen de tal manera que el extremo inferior del palo toque apenas la línea horizontal del retículo, marcado "Green".
5. Con la parte inferior del palo en la línea marcada "Green", lea los números en yardas o metros en la escala del retículo correspondiente a la parte superior del palo de la bandera. Esta es la distancia entre usted y la bandera. Por ejemplo, si el punto superior del palo está directamente frente al número 150 (lado de yardas) en la escala, entonces usted se encuentra a 150 yardas de la bandera.
6. Ahora, elija su palo de golf con más seguridad que nunca.



SI SOLAMENTE PARTE DEL PALO DE LA BANDERA ESTA VISIBLE

Un montículo en el campo de golf puede obstruir su visión de tal manera que solamente puede ver parte del palo de la bandera. ¿Se puede usar el Golf Scope? ¡Por supuesto! Bastan hacer unos cálculos simples.

Observe que los palos de bandera de la mayoría de los campos de golf tienen franjas rojas y blancas alternadas. Cada franja equivale a un pie. Mire por el Golf Scope y posicione la imagen de manera que la línea "Green" del retículo toque apenas la parte inferior de la porción visible de la bandera (el punto donde la bandera y el suelo se entrecruzan).

Cuente cuántas franjas están visibles en el palo de la bandera. Si solamente puede ver la franja superior, divida la distancia indicada en la escala del retículo por 8. Si ve las dos franjas de arriba, divida la distancia indicada por 4. Si ve cuatro franjas de arriba, divida la distancia indicada por la mitad. (Ejemplo: Si la parte superior de la bandera está directamente al frente de 200 en la escala y solamente se ven cuatro franjas de arriba en el palo de la bandera, entonces usted se encuentra a 100 yardas del hoyo.)

O, si la escala indica 200 y solamente ve dos franjas de arriba, entonces usted se encuentra a 50 yardas del hoyo.)

Con un poco de práctica, se dará cuenta cuan fácil es.

*Aunque el Golf Scope de Tasco le puede ayudar a elegir su palo de golf con más precisión, en la competencias de golf el uso de este telémetro puede estar prohibido. Asegúrese de averiguar los reglamentos del campeonato o club.

¡PRECAUCION! NO MIRE EL SOL con este instrumento óptico o incluso a simple vista. La observación directa del sol puede causar daño permanente de los ojos.